

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,
yhteisen käsikirjan muuttamisesta**

(2004/574/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 790/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Italian tasavallan aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Ottaen huomioon jäsenvaltioiden ulkorajoilla tapahtuvan käännättämisen perusteiden osalta saavutettu yhdenmukaisuuden taso on toivottavaa, että voidaan yksilöidä syyt, joiden perusteella on aiemmin tehty päätös ulkomaalaisen käännättämisestä. Sen vuoksi on tarpeen käyttää käännättämistä koskevaa vakiolomaketta, jossa on mahdollisten käännättämiseen johtaneiden syiden luokittelu, ja merkitä käännättämisen syy tai syyt kyseisen ulkomaalaisen passiin. Yhteistä käsikirjaa ⁽²⁾ olisi tämän johdosta muutettava. Mahdollisuudesta hakea muutosta käännättämissäpäätökseen säädetään kansallisessa lainsäädännössä.

(2) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tämän päätöksen tarkoituksena on Schengenin säännösten kehittäminen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen IV osaston kolmannen osan määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on tehnyt tämän päätöksen, saattaako se sen osaksi kansallista lainsäädäntöään.

(3) Islannin ja Norjan osalta tämä päätös koskee Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä tehdyssä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽³⁾ tarkoitettua Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat kyseisen sopimuksen tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY ⁽⁴⁾ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.

(4) Tämä päätös koskee Schengenin säännösten kehittämistä, johon Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY ⁽⁵⁾ mukaisesti; Yhdistynyt kuningaskunta ei siten osallistu päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.

(5) Tämä päätös koskee Schengenin säännösten kehittämistä, johon Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY ⁽⁶⁾ mukaisesti; Irlanti ei siten osallistu päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.

(6) Tämä päätös on liittymisasiakirjan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muutoin siihen liittyvä päätös,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan yhteisen käsikirjan II osa seuraavasti:

1) Lisätään 1.4.1. kohtaan virke seuraavasti:

”Tätä tarkoitusta varten täytetään liitteen 16 mukainen rajalta käännättämistä koskeva vakiolomake ja annetaan se kyseiselle ulkomaalaiselle.”

⁽¹⁾ EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5.

⁽²⁾ EYVL C 313, 16.12.2002, s. 97, käsikirja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/466/EY (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 136).

⁽³⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁶⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

2) Korvataan 1.4.1. a kohta seuraavasti:

"1.4.1. a Jos maahantulo evätään, tarkastuksesta vastaava virkamies merkitsee passiin lähtemättömällä mustalla musteella yliviivatun maahantuloleiman ja sen viereen oikeaan reunaan myös lähtemättömällä musteella yhden tai useamman kirjaimen, joka vastaa liitteessä 16 olevan rajalta käännättämistä koskevan vakiolomakkeen mukaista yhtä tai useampaa syytä rajalta käännättämiseen".

2 artikla

Liitetään tämän päätöksen liitteessä oleva rajalta käännättämistä koskeva vakiolomake yhteiseen käsikirjaan sen liitteeksi nro 16.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2004.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. McDOWELL

LIITE

Liite []

Rajalta käännättämistä koskeva vakiolomake

VALTION LOGO	Valtio (Viranomainen)	
Käännättäminen rajalta		
Päiväys _____ kellonaika _____ rajanylityspaikka _____		
Allekirjoittanut viranomainen _____		
Käännättettävän sukunimi _____ etunimi _____		
syntymäaika _____ syntymäpaikka _____ sukupuoli _____		
kansalaisuus _____ asuinpaikka _____		
Henkilöllisyyden todistava asiakirja _____ numero _____		
myöntämispaikka _____ myöntämispäivä _____		
Viisumin nro _____ laji _____ myöntänyt viranomainen _____ voimassa _____ lähtien _____ saakka		
voimassaoloaika (päivinä) _____ myöntämisperuste _____		
Käännättettävän lähtöpaikka _____ saapumistapa _____ (ilmoitetaan käytetty liikenneväline, esim. lennon numero). Asianomaiselle on ilmoitettu, että hänen käännättämisensä tapahtuu (voimassa olevat kansalliset säännökset) mukaisesti seuraavista syistä:		

(¹) Norjan ja Islannin osalta logo ei ole tarpeen.

- ☐ (A) Käännyttävällä ei ole voimassa olevaa matkustusasiakirjaa tai matkustusasiakirjoja
- ☐ (B) Käännyttävällä on väärä, väärennetty tai muutettu matkustusasiakirja
- ☐ (C) Käännyttävällä ei ole voimassa olevaa viisumia
- ☐ (D) Käännyttävällä on väärä, väärennetty tai muutettu viisumi
- ☐ (E) Käännyttävällä ei ole tarvittavaa todistusta oleskelun tarkoituksesta ja yksityiskohdista
- ☐ (F) Käännyttävällä ei ole yhteisen käsikirjan liitteen 10 mukaisia oleskelun kestoon ja olosuhteisiin eikä kotivaltion tai kauttakulkuvaltioon paluuseen nähden riittäviä varoja
- ☐ (G) Käännyttävä on määrätty maahantulokieltoon
☐ SIS:ssä
☐ kansallisessa rekisterissä
- ☐ (H) Käännyttävää pidetään uhkana yleiselle järjestykselle ja turvallisuudelle, kansalliselle turvallisuudelle taikka yhden tai useamman Euroopan unionin jäsenvaltion kansainvälisille suhteille (kunkin valtion on ilmoitettava viittaukset kyseistä käännättämistä koskeviin kansallisiin säännöksiin)

Huomautukset

Käännyttävä voi hakea muutosta käännättämispäätökseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Käännyttävälle annetaan tämän asiakirjan jäljennös (kunkin valtion on ilmoitettava viittaukset muutoksenhakua koskevaan kansalliseen lainsäädäntöön).

Käännyttävä

Tarkastuksen suorittanut
viranomainen”